

Μιχαήλ Αραμπατζής Α.Β.Ε.Ε. Τροφίμων - "Ελληνική Ζύμη", 1ος Δρόμος Βιομηχανική Περιοχή Θεσσαλονίκης, ΤΚ 57022 Σίνδος - Ελλάδα / Michail Arabatzis S.A. Food Industry - "Hellenic Dough", 1st street, Industrial Area of Thessaloniki, GR 57022, Sindos - Greece / Michail Arabatzis A.G. Lebensmittelindustrie - "Hellenischer Teig", 1ste Strasse, Industriegebiet Thessaloniki, GR 57022, Sindos - Griechenland.

Αριθμός Έκδοσης και ημερομηνία έκδοσης της προδιαγραφής : E2-101016.
Publication Number and Date :
Publikationsnummer und Datum :

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΤΕΛΙΚΟΥ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ / FINAL PRODUCT SPECIFICATIONS / FINAL PRODUKT SPEZIFIKATIONEN

ΠΡΟΙΟΝ / PRODUCT / PRODUKT : **ΚΡΟΥΑΣΑΝ ΜΑΡΓΑΡΙΝΗΣ ΠΡΟΣΤΟΦΑΡΙΣΜΕΝΟ 25g 1x5Kg / MARGARINE CROISSANT PRE-PROVED 25g (1X5kg)**

ΚΩΔΙΚΟΣ / CODE : **100319**

GMO STATUS : No labelling required (EC Directives : 1829 and 1830/2003). / Keine Kennzeichnung erforderlich (EG-Richtlinien: 1829 und 1830/2003).

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ / TECHNICAL SPECIFICATIONS / TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΟ ΒΑΡΟΣ ΤΕΜΑΧΙΟΥ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ (g) / SINGLE ITEM NET WEIGHT (g) / NETTO GEWICHT VOM EINZELNEM PRODUKT (g) : **25.00**

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ LOGISTICS - MARKETING / LOGISTICS INFORMATION - MARKETING / Logistik Information

Περιγραφή συσκευασίας προϊόντος : DESCRIPTION OF PRODUCT PACKAGING : 5 Kg προϊόντος σε σακούλα catering και μέσα στο χαρτοκιβώτιο. / 5 Kg of product in a catering bag and in the carton box.
Beschreibung der Produktverpackung

ΤΕΜΑΧΙΟ ΠΩΛΗΣΗΣ σε g : CONSUMERS ITEM in g : Verkaufseinheit in g **1000.00**

ΤΕΜΑΧΙΑ ΜΕΜΟΝΩΜΕΝΟΥ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ ΑΝΑ ΤΕΜΑΧΙΟ ΠΩΛΗΣΗΣ : NUMBERS OF SINGLE PIECES περίπου / approximately : / 40.00 τεμάχια / pieces / Stueck
IN CONSUMER'S ITEM : Einzelne Stuecke pro Verkaufseinheit :

ΑΡΙΘΜΟΣ ΤΕΜΑΧΙΩΝ ΠΩΛΗΣΗΣ ΣΤΟ Χ/Κ : Consumer's items in carton : / 5
Verkaufseinheiten pro Koli

ΧΑΡΤΟΚΙΒΩΤΙΟ ΤΥΠΩΜΕΝΟ : PRINTED CASE CODE : / Gedruckter Koli X/K 72 EZ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΕΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΤΥΠΩΜΕΝΟΥ ΧΑΡΤΟΚΙΒΩΤΙΟΥ (Μ Χ Π Χ Υ) (mm) : PRINTED CASE DIMENSIONS (Length X Width X Height) (mm) : Dimensionen vom Gedruckten Koli **390 252 202**

ΑΠΟΒΑΡΟ ΤΥΠΩΜΕΝΟΥ ΧΑΡΤΟΚΙΒΩΤΙΟΥ (g) : PRINTED CASE TARE WEIGHT (g) : / 271 g
Nettogewicht vom gedruckten Koli

ΧΑΡΤΟΚΙΒΩΤΙΟ ΑΤΥΠΩΤΟ : UNPRINTED CASE CODE : / Ungedruckter Koli X/K 72 AT

ΕΣΩΤΕΡΙΚΕΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΑΤΥΠΩΤΟΥ ΧΑΡΤΟΚΙΒΩΤΙΟΥ (Μ Χ Π Χ Υ) (mm) : UNPRINTED CASE DIMENSIONS (Length X Width X Height) (mm) : Dimensionen vom Ungedruckten Koli **390 252 202**

ΑΠΟΒΑΡΟ ΑΤΥΠΩΤΟΥ ΧΑΡΤΟΚΙΒΩΤΙΟΥ (g) : UNPRINTED CASE TARE WEIGHT (g) : / 271 g
Nettogewicht vom ungedruckten Koli

	Αριθμός Τεμαχίων στο Χ/Κ. NUMBER OF PIECES IN CARTON / Zahl in Koli	Βάρος σε g / WEIGHT in g / Gewicht (g)	
ΣΑΚΟΥΛΑ (για προϊόντα Catering) : Plastic Bags within the carton (for Catering products) : / Tuete fuer HORECA Produkte	1	20.20	40*74

Σηματοποίηση : Certifications :

Η εταιρία εφαρμόζει κατά την παραγωγή των προϊόντων της πιστοποιημένο Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας ISO 9001:2008 και πιστοποιημένο Σύστημα Διαχείρισης Ασφάλειας Τροφίμων ISO 22000:2005.

During product production, the company implements the certified Quality Management System ISO 9001:2008 as well as the certified Food Safety Management System ISO 22000:2005.

Während der Produktion setzt das Unternehmen das zertifizierte Qualitätsmanagementsystem ISO 9001:2008 sowie das zertifizierte Lebensmittelsicherheitsmanagementsystem ISO 22000:2005 ein.



ΚΑΘΑΡΟ ΒΑΡΟΣ ΧΑΡΤΟΚΙΒΩΤΙΟΥ (kg): Carton's content NET WEIGHT (kg) : Koli **5.00**
Nettogewicht

ΜΙΚΤΟ ΒΑΡΟΣ ΧΑΡΤΟΚΙΒΩΤΙΟΥ (kg) : CARTON GROSS WEIGHT (kg) : Koli **5.29**
Bruttogewicht

ΧΑΡΤΟΚΙΒΩΤΙΑ ΑΝΑ ΣΕΙΡΑ ΠΑΛΕΤΑΣ : Cartons per pallet floor : **Kolis pro Paletschale** 9

ΣΕΙΡΕΣ ΧΑΡΤΟΚΙΒΩΤΙΩΝ ΣΤΗΝ ΠΑΛΕΤΑ : Number of pallet floors : / **Schalen pro Palette** 7

ΧΑΡΤΟΚΙΒΩΤΙΑ ΑΝΑ ΠΑΛΕΤΑ : Number of CARTONS PER PALLET : / **Kolis pro Palette** 63

ΚΑΘΑΡΟ ΒΑΡΟΣ ΠΑΛΕΤΑΣ (kg) : PALLET's NET WEIGHT (kg) : / Palette Netto Gewicht	315.00		
ΜΙΚΤΟ ΒΑΡΟΣ ΠΑΛΕΤΑΣ (kg) : PALLET's GROSS WEIGHT (kg) : Palette Brutto Gewicht	333.35		
ΥΠΟΛΟΙΠΑ ΥΛΙΚΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΠΑΛΕΤΑΣ (kg) : PALLET's ADDITIONAL PACKAGING MATERIALS (kg) : Zusätzliche Verpackungsmaterialien der Palette	Χαρτόνι στη βάση (0.40kg)	Στηριχτικές γωνίες (1.22kg)	Stretch Film (0.2kg)
	0.40		0.20
Σύνολο / Total :	0.60		
ΣΥΝΟΛΙΚΟ ΜΙΚΤΟ ΒΑΡΟΣ ΠΑΛΕΤΑΣ ΜΑΖΙ ΜΕ ΕΥΡΩΠΑΛΕΤΑ (kg) : PALLET's GROSS WEIGHT (including Europallet) (kg) : Palette Brutto Gewicht mit Europalette	358.95		
ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (ΕΥΡΩ)ΠΑΛΕΤΑΣ (Μ Χ Π Χ Υ) (cm) : (Euro)pallet dimensions (Length X Width X Height) (cm) : / Europalette Dimensionen	120	80	164
Για ατύπωτο (αν χρησιμοποιείται) : for unprinted (if used) : / Fuer ungedruckten Koli (wenn in Gebrauch)	120	80	164

Φαγητό έτοιμο να καταναλωθεί μετά από ψήσιμο σύμφωνα με τις οδηγίες ψησίματος. / Food ready to be consumed after baking according to the instructions for baking.

ΣΥΝΘΕΣΗ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΑΓΓΛΙΚΑ ΟΛΟΓΡΑΦΩΣ / Ingredients list (GR) and (GB/EN) / Zutaten

GR	Αλεύρι ΣΙΤΟΥ , φυτική μαργαρίνη (23%)[μερικών υδρογονωμένα φυτικά λίπη και έλαια (φοινικέλαιο, βαμβάκελαιο και ηλιέλαιο σε μεταβαλλόμενες αναλογίες), νερό, γαλακτωματοποιητές : μονο- και διγλυκερίδια λιπαρών οξέων και πολυγλυκερίδια λιπαρών οξέων, μαγειρικό αλάτι, μέσα οξίνισης : κιτρικό οξύ και γαλακτικό οξύ, συντηρητικό : σορβικό κάλιο, αρωματική ύλη, χρωστική ουσία: β- καροτένιο], νερό, ζάχαρη, μαγιά, βελτιωτική σκόνη (δεξτρώζη, αλεύρι ΣΙΤΟΥ , γαλακτωματοποιητές : εστέρες του μονο- και δι- ακέτυλο τρυγικού οξέος με μονο- και δι- γλυκερίδια λιπαρών οξέων και λεκιθίνη, αντιπυρροσσωματικό: ανθρακικό ασβέστιο, σταθεροποιητές: κόμμι γκουάρ και φωσφορικά άλατα ασβεστίου, αλεύρι ΣΟΓΙΑΣ , αντιοξειδωτικό : ασκορβικό οξύ, ένζυμα), ΓΑΛΛ άπαχο σε σκόνη, μαγειρικό αλάτι, ΑΥΓΟ πλήρες παστεριωμένο, αρωματική ύλη: βανιλίνη.
EN	WHEAT flour, vegetable margarine (23%)[partially hydrogenated vegetable fats and oils (palm oil, cotton seed oil and sunflower oil in varying proportions), water, emulsifiers : mono- and diglycerides of fatty acids and polyglycerol esters of fatty acids, cooking salt, acids : citric acid and lactic acid, preservative : potassium sorbate, flavouring, colour : beta-carotene], water, sugar, yeast, flour treatment powder (dextrose, WHEAT flour, emulsifiers: mono- and diacetyl tartaric esters of fatty acids and lecithin, anti-caking agent: calcium carbonate, stabilisers: guar gum and calcium phosphates, SOYBEAN flour, antioxidant: ascorbic acid, enzymes), skimmed MILK powder, cooking salt, pasteurized whole EGG , flavouring: vanillin.

ΠΡΟΣΘΕΤΟ 1 (*) : **ΖΑΧΑΡΗ ΑΧΝΗ** : **SUPPLEMENTARY ITEM 1 (*) : POUNDED SUGAR : OXI/NO**

ΠΡΟΣΘΕΤΟ 2 (**): **ΚΑΝΕΛΑ** : **SUPPLEMENTARY ITEM 2 (*) : CINNAMON : OXI/NO**

ΑΛΛΕΡΓΙΟΓΟΝΑ ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ : INDICATION OF ALLERGENS : / Allergen

GR	Το προϊόν περιέχει συστατικά σίτου (γλουτένη), γάλακτος (λακτόζη), αυγού, σόγιας και ενδεχομένως ίχνη σουσαμιού.
EN	The product contains ingredients of wheat (gluten), milk (lactose), egg, soya and may contain traces of sesame.

Nutritional Declaration per 100g + Percentage of the RI* / Διατροφική Δήλωση ανά 100g + Ποσοστό της ΠΠΑ*.
: / **Naehwertdeklaration pro 100g + Prozent der Referenzmenge (RM*) :**

*RI = Reference intake of an average adult (8 400 kJ / 2 000 kcal) / *ΠΠΑ = Προσλαμβανόμενη Ποσότητα Αναφοράς (ΠΠΑ) ενός μέσου ενήλικα (8 400 kJ / 2 000 kcal). / * **RM = Referenzmenge fuer einen durchschnittlichen Erwachsenen (8 400 kJ / 2 000 kcal).**

	EU	RI*/ΠΠΑ*/RM*.	%RI*/%ΠΠΑ* / %RM*.
	USA/CAN	RDAs	GDAs
Energy (kJ) (Σύμφωνα με Οδηγία 2008/100/ΕΚ) / Ενέργεια (kJ) (According to EC 2008/100) : Energie in kJ	1550	EU 8400	EU 18%
Energy (kcal) (Σύμφωνα με Οδηγία 2008/100/ΕΚ) / Ενέργεια (kcal) (According to EC 2008/100) : Energie in kcal	371	EU 2000	EU 19%
Fat (g) / Λιπαρές ύλες (g) : / Fett	20.8	EU 70	EU 30%
Of which saturates (g) / Εκ των οποίων κορεσμένα λιπαρά οξέα (g) : / gesaettigt	10.3	EU 20	EU 51%
Carbohydrate (g) / Υδατάνθρακες (g) : / Kohlenhydrate	35.1	EU 260	EU 14%
Of which sugars (g) / Εκ των οποίων σάκχαρα (g) : Gesamtzucker	3.3	EU 90	EU 4%
Dietary Fibre(s) (g) / Εδώδιμες ίνες (g) : / Ballaststoffe	1.7	EU	EU

Proteins (g) with Kjehldal coefficient 6,25 / Πρωτεΐνες (g) με συντελεστή Kjehldal 6,25 : / Protein	10.0	EU 50	EU 20%
Salt (g) from Sodium / Αλάτι (g) (Από Νάτριο) : / Salz	0.90	EU 6.0	EU 15%
ΜΙΚΡΟΒΙΟΛΟΓΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ στο άψητο προϊόν : MICROBIOLOGICAL PARAMETERS in frozen product (uncooked) : Mikrobiologieparameter in ungebackenes Produkt			
Μικροοργανισμός MICROORGANISM / Mikroorganism	Ποσότητα Δείγματος / Quantity of the sample / Quantitaet des Musters	Προδιαγραφή Ελληνικής Ζύμης / SPECIFICATIONS M. Arabatzis S.A. / Spezifikation M. Arabatzis S.A.	
Listeria monocytogenes :	1g	n=5, c=0, m=M=100 cfu (according to EC 2073/2005) (nach EC 2073/2005).	
Salmonella spp. :	25g	ΑΠΟΥΣΙΑ / absent / Abwesenheit	
Staphylococcus aureus :	1g	από (from / von) 0 έως και (to incl. / bis incl.) 10 ³ cfu	
Escherichia coli :	1g	από (from / von) 0 έως και (to incl. / bis incl.) 10 ³ cfu	
Κολοβακτηριδία στους 30°C : Total Coliforms (30oC) (cfu) :	1g	από (from / von) 0 έως και (to incl. / bis incl.) 5X10 ⁴ cfu	
ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ ΣΤΟ ΣΠΙΤΙ / STORAGE CONDITIONS AT HOME / AUFBEWAHRUNGSANWEISUNGEN.			
Διατήρηση στο ψυγείο (μέγιστη θερμοκρασία +7°C) : in the refrigerator (max +7°C) for : 24 ώρες (hours) Im Kuehlschrank (+7°C) : 24 Stunden			
Διατήρηση κλειστής συσκευασίας στην κατάψυξη * στους -6°C : unopened packaging in the freezer * at -6°C : 3 ημέρες (days) *-Fach (bei -6°C) : 3 Tage			
Διατήρηση κλειστής συσκευασίας στην κατάψυξη ** στους -12°C : unopened packaging in the freezer ** at -12°C : 1 εβδομάδα (week) **-Fach (bei -12°C) : 1 Woche			
Διατήρηση κλειστής συσκευασίας στον καταψύκτη *** στους -18°C : Μέχρι την αναγραφόμενη ημερομηνία ελάχιστης διατηρησιμότητας. Unopened packaging in the deep freezer *** at -18°C : Until the indicated date of minimum durability. ***-Fach oder Tiefkuehltruhe, ungeoeffnet bei -18°C mindestens haltbar bis : Siehe Aufdruck			
Προσοχή : Απαγορεύεται η εκ νέου κατάψυξη μετά την απόψυξη. Hinweis : Nur durchgegart verzehren ! Nach dem Auftauen nicht wieder einfrieren !			
Γενικές συνθήκες διατήρησης και μεταφοράς : General Conditions for Storage and Transport : Generelle Lagerungs- und Transporthinweise.			
Διατήρηση σε κατάψυξη (-18°C (***) : in the freezer *** (-18°C) :		12 μήνες (months)	
Bei -18°C mindestens haltbar :		12 Monate	
Μεταφορά στους : Temperature for the transport : -18 +/- 3°C. Transport bei : -18 +/- 3°C.			
Φαγητό έτοιμο να καταναλωθεί μετά από ψήσιμο σύμφωνα με τις οδηγίες ψησίματος. / Food ready to be consumed after baking according to the instructions for baking.			
GR/CY : ΟΔΗΓΙΕΣ ΨΗΣΙΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΑΕΡΟΘΕΡΜΟ ΦΟΥΡΝΟ : INSTRUCTIONS FOR USE for fan assisted oven :			
1. Αφήστε το κατεψυγμένο προϊόν σε θερμοκρασία περιβάλλοντος για 20-30 λεπτά. 2. Ψήστε, σε προθερμασμένο φούρνο, στους 170-180°C για 10 έως 12 λεπτά. 3. Προσαρμόστε τη διάρκεια και τη θερμοκρασία του ψησίματος ανάλογα με το φούρνο σας.			
GB/IE : ΟΔΗΓΙΕΣ ΨΗΣΙΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΑΕΡΟΘΕΡΜΟ ΦΟΥΡΝΟ : INSTRUCTIONS FOR USE for fan assisted oven :			
1. Leave the frozen product at room temperature for 20-30 minutes until defrosted. 2. Bake, in preheated oven, at 170-180°C for 10-12 minutes. 3. Adjust the temperature and the duration of the baking according to your oven.			
ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ : GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE : / ALLGEMEINE HINWEISE ZUR ANWENDUNG :			
Προσοχή : το προϊόν δεν ψήνεται σε φούρνο μικροκυμάτων. Caution : The product cannot be baked in a microwave oven. / Vorsicht ! Das Produkt darf nicht im Mikrowellenherd gebacken werden.			
Το προϊόν πρέπει να καταναλώνεται καλοψημένο. Please heat completely the product before consumption. Produkt bitte vor Verzehr komplett durcherhitzen.			
Το προϊόν προορίζεται για κατανάλωση μετά από ψήσιμο, σύμφωνα με τις οδηγίες ψησίματος, από όλες τις πληθυσμιακές ομάδες πλην αυτών που έχουν υπερευαίσθησια στα δηλωθέντα με έντονη γραφή συστατικά στη λίστα των συστατικών. The product is appropriate for consumption after baking according to its instructions for use, from any population group, except those which are vulnerable to the allergens written in bold in the ingredients list. / Das Produkt ist geeignet zum verzehren (nach Backanweisungen) von jeder Bevölkerungsgruppe, mit Ausnahme derjenigen, die anfällig für die Allergenen in der Zutatenliste sind.			
Απαγορεύεται η εκ νέου κατάψυξη μετά την απόψυξη. Do not refreeze after defrosting. / Nach dem Auftauen nicht wieder einfrieren.			
Τα προϊόντα που έχουν ψηθεί θα πρέπει να διατηρούνται για την επόμενη μέρα στο ψυγείο και να καταναλώνονται εντός 24 ωρών. Baked products should be stored overnight in the refrigerator and should be consumed within the first 24 hours after baking. / Gebackene Produkte sollten über Nacht im Kuehlschrank gelagert werden und sollten dann innerhalb der ersten 24 Stunden nach dem Backen verbraucht werden.			



